

**SUD
OUEST**

COMMUNICATION

Bihartean :

une économie sans frontière



3 QUESTIONS À...

André Garreta

Président de la CCI Bayonne Pays basque



PHOTO BERTRAND LAPÈGUE

1 Quelle est la stratégie de la CCI Bayonne Pays basque en matière de transfrontalier ?

La CCI Bayonne Pays basque a un outil transfrontalier, Bihartean, qui réunit aujourd'hui la Cámara de Gipuzkoa, Cámara de Navarra et la CCI Bayonne Pays basque. Cette entité est unique en Europe. Grâce à cette synergie, nous avons signé des conventions stratégiques avec l'Eurorégion Nouvelle-Aquitaine-Euskadi-Navarre, pour laquelle nous terminons plusieurs missions, comme l'accompagnement de 45 entreprises ou l'élaboration de feuilles de route entre les Cluster des trois territoires.

2 Quels sont les programmes actuellement ?

Nous avons eu confirmation de trois programmes : Lanaland pour valoriser la laine de brebis, Gaturi pour créer, avec nos voisins basques espagnols, navarrais et de la Rioja, cinq routes transfrontalières gastro-touristiques, et Compet'Plus pour créer des pôles transfrontaliers dans, au moins, deux secteurs économiques stratégiques.

3 Des pôles transfrontaliers existent-ils déjà ?

Oui. Nous avons rendu public, en mai dernier à l'issue du programme Poctefa Competitiv'eko, la création de trois pôles : Additivalley, un consortium d'entreprises spécialisées dans la fabrication additive, Innovmedica centré sur des savoir-faire en matière de dispositifs médicaux et Big Datia, qui réunit des experts en intelligence augmentée. L'objectif est de poursuivre cette dynamique au service de l'économie transfrontalière.

Supplément gratuit au journal du samedi 15 février 2020

Président Directeur Général, directeur de la publication : Patrick Venries
N° commission paritaire : 0420 C 86477
Chef de projet : Pierre Sabathié
Illustration de Une : B. Lapègue et É. Drouinaud
Secrétariat de rédaction : Sophie Serhani
Rédaction : Pierre Sabathié et Emmanuelle Lapeyre
Publicité : Lionel Lajoie
Siège social : Journal Sud Ouest
23, quai des Queyries, CS 20001
33094 Bordeaux Cedex
Tél. 05 35 31 31 31
www.sudouest.fr

« Des projets structurants pour le territoire »

ENTRETIEN

Olga Irastorza, directrice de Bihartean, explique comment les projets européens se traduisent concrètement

« Sud Ouest » Comment Bihartean accompagne les programmes européens ?

Olga Irastorza L'action de la CCI transfrontalière est quotidienne. Un programme européen Poctefa dure entre 30 et 36 mois et permet de développer des actions concrètes. Il s'agit de présenter des projets structurants, qui répondent aux thématiques économiques pour le bassin d'emploi de Nouvelle-Aquitaine-Euskadi-Navarre. Ils nécessitent de travailler les relations et les contacts avec les entreprises, et entre les entreprises. C'est ce qui prend le plus de temps.

Pour Competitiv'eko, sur 2 000 entreprises contactées, 250 ont participé activement aux relations transfrontalières et 84 le font dans le cadre du pôle transfrontalier. Il faut d'abord apprendre à se connaître pour mener des actions structurantes de territoire.

Comment sont mis en place les financements ?

Les acteurs d'un pôle transfrontalier décident de signer une charte d'engagement afin de trouver des ressources, des partenaires, sur le pôle transfrontalier. Pour un projet Poctefa, 65 % du budget est financé par les fonds européens et 35 % restent à la charge de la CCI, par exemple.

Quelles sont les difficultés à surmonter, une fois les projets lancés ?

Il faut avancer avec les contraintes de temps liées aux programmes européens. Si l'on prend l'exemple de Competitiv'eko, le programme européen s'est arrêté le 31 mai 2019. Il nous semblait nécessaire de continuer cette action : Competitiv'eko a déjà du potentiel de résultat, mais il faut un peu plus de temps pour créer des opportunités d'affaires. On a travaillé, avec l'Eurorégion, à bâtir un partenariat public-privé, sur la base d'un plan d'actions jusqu'en décembre 2020.



Olga Irastorza dirige le programme Bihartean. PHOTO DR

BIHARTEAN

Bihartean Mugazgaidiko Merkataritza eta Industria Ganbera da 2010eko uztailan sortua eta gaur egun Cámara Gipuzkoa, Cámara Navarra eta CCI Baiona Iparralde hiru ganberak biltzen dituena. Sektore ekonomiko guztietako enprekin esku hartzea du helburua (industria, azpikontratazio industrial, agroelkadura, turismoa, digitala, osasuna ...) eta bere eginkizunak hiru lurraldeetako enpresen beharrei erantzutean datza, mugazgaidiko proiektu ekonomikoak bultzatuz, lankidetzak sortuz eta esperientzia trukaketak ahalbidetuz. Biharteanek 1.500 enpresa, zentro teknologiko eta kluster baino gehiago lagundu ditu mugazgaidiko garapen ekonomikoko proiektuetan. Eskerak oso anitzak dira: informazio ekonomikoa, hornitzaileen, azpikontratisten, bezeroen, bazkideen identifikazioa, lankidetzak ekintzailea eta abar.

Mugaz haraindiko lankidetzak eta proiektuen « ikerlaria » ere bada eta Europako proiektu askotan parte hartzen du. 2012ko amaieran, Bihartean mugazgaidiko Silikona Likidoari zuzendutako polo bat sortu zuen 4 enpresa eta zentro teknologiko bat elkartuz. Dibertsifikazio

Qu'est-ce qu'il représente ?

Il s'établit sur trois pôles transfrontaliers : Additivalley pour la fabrication additive, Innovmedica pour les dispositifs médicaux sur mesure et Big

ekonomikorako ekintza honek Euskal Herria Europan kokatzen du. 2016tik 2019rat Competitiv'eko-n parte hartuz, mugaz haraindiko hiru polo sortzen lagundu zuen partzuego berean bilduz enpresa, zentro teknologiko, prestakuntza eta klusterrak. Horrela jaiotzen: Additivalley, mugaz haraindiko klusterra, Fabrikazio Gehigarriaren berezitateak enpresak biltzen dituena ; Innovmedica Alliance, neurri egindako mediku gailu diseinuan eta fabrikazioan oinarritua

Big Datia adimen artifizial eta big data arloko trebetasunak eskaintzen duen klusterra. Gainera, Biharteanek eta bere 3 ganbarako kideek hitzarmen estrategikoa izenpetu dute Akitania Berria - Euskadi - Nafarroa Euroeskualearekin hiru lurraldeetako 45 lantegi tokiko espertiziorako lehen urratsetan laguntzeko, 3 komertzial bidaiak lurralde desberdinetan antolatzeko baita hiru lurraldeetako Klusterren arteko lankidetzak egitasmoak lantzeko. Ekintza guztiek mugazgaidiko eremu ekonomikoa eraikitzen laguntzen dute lantegien, lehiakortasunaren eta berrikuntzaren zerbitzurako Euskadi, Nafarroa eta Iparralde - Akitania Berria 3 lurraldeetan.

Datia pour l'intelligence artificielle. Nous participons à des salons, et nous allons amener des centres technologiques dans des lieux différents, comme ce fut déjà le cas en

Allemagne. Pour le Big Datia, nous allons à l'institut Marie-Curie à Paris. Nous faisons des rencontres en B to B avec des acheteurs potentiels dans l'aéronautique, le médical, l'oil et gas, l'industrie. Il existe de vrais projets pour faire venir des partenaires. À nous de trouver les bons interlocuteurs.

Comment faire ?

Nous misons sur les partenariats public-privés. Après Poctefa, nous recherchons des financements pour poursuivre la dynamique et nous sollicitons l'adhésion financière des entreprises sur la base d'une feuille de route. C'est le bon exemple d'un projet européen avec des entreprises qui se font confiance. Dans les secteurs cœur de métier de la CCI, que ce soit l'industrie, la santé, l'agroalimentaire, le tourisme, ces projets favorisent l'innovation.

Est-ce porteur en termes d'emploi ?

Les entreprises du Pays basque espagnol recherchent des francophones pour développer leurs actions commerciales, et pour cela, il faut avoir des compétences. En matière de tourisme et d'industrie, les entreprises françaises sont intéressées par la main d'œuvre venue du Sud. L'émergence d'activités créent de nouvelles relations économiques, de nouveaux pôles transfrontaliers et d'opportunités. Le tissu économique de nos territoires est différent, c'est ce qui fait la richesse de nos relations transfrontalières basées sur la complémentarité.

Recueilli par Pierre Sabathié

Interreg
POCTEFA
GATURI

Contact :
Tel. +33 559 46 59 46
poctefa@bayonne.cci.fr

Projet cofinancé par le Fonds Européen de Développement Régional (FEDER)

**Gastronomie
Agroalimentaire
Tourisme**

Créer des routes gastronomiques et touristiques transfrontalières entre
Pays Basque - Euskadi - Navarre - Béarn - La Rioja

De nouveaux débouchés pour la laine de brebis

LANALAND Suivant les principes de l'économie circulaire et des circuits courts, Lanaland vise la valorisation de la laine des brebis basques, considérée comme un déchet difficile à traiter

La laine, nouvel or blanc du Pays basque ? Sans aller jusque-là, la toison des brebis manech qui peuplent le Pays basque pourrait retrouver ses lettres de noblesse, après avoir été trop injustement considérée comme un déchet. Telle est l'ambition de Lanaland. Lancé en ce début d'année 2020, ce programme européen financé par le Poctefa Interreg part d'un constat implacable : l'absence totale de transformation de la laine. « Jusqu'en 2017, la laine était collectée auprès des éleveurs basques et vendue à des prix très faibles vers l'export. Depuis trois ans, elle reste sur les mains des éleveurs, qui doivent payer pour la faire prendre en charge comme un déchet. C'est d'autant plus dommage que la laine est une matière intéressante et que l'on en produit 2000 tonnes par an de part et d'autre de la Bidasoa », explique Pierre-Michel Etcheverry, responsable service entreprise à la CCI Bayonne Pays basque.

« La laine de manech était jusqu'ici très peu utilisée alors qu'elle possède énormément de propriétés »

était jusqu'ici très peu utilisée alors qu'elle possède énormément de propriétés : naturelle, respirante, antifeu, résistante, biodégradable et même fertilisante. Nous avons commencé par fabriquer des produits de literie avant de nous diversifier progressivement vers des toiles feutrées, du fil de laine à tricoter ou à tisser. Notre objectif est non seulement de revaloriser la laine du Pays basque, mais aussi de relocaliser des savoir-faire », relate le duo.

Une réussite inspirante

« Ce qu'a fait Iletegia est inspirant. Cette initiative montre que la laine peut être une source de valorisation pour les éleveurs. Avec le projet Lanaland, l'idée est d'identifier d'autres voies d'utilisation



À Sare, Aitor a fondé Iletegia, avec Aña. Ils sont partis d'un constat : les éleveurs ne savent que faire de la laine de brebis. Le duo la valorise et crée matelas, coussins, sacs et des vêtements. PH.B.L.

Info europako programak

Ardi artilea erabiltzeko alternatibetarako Mugazgandiko eta lankidetzak teknologikoa. Tokiko ardi arteleko produktuak garatu, gaur egun tratatzeko zaila den hondakina baita. Tokiko ardi-artileak sortzen ditu erabiliak ez diren tonaka artile gordinak.

7 Bazkide : Neiker - Euskadi - Bizkaiaiko zentro teknologikoa (egitasmo buru), Latxa esnea, Esnea elkarrekin merkaturatzen duten Latxa ardi artzainen kooperatiba, Urkome - Euskadiko artilearen bilketa koordinatzen duen 11 udal eta 23 elkarte sektorialen taldea, Elkober: animalien azala tratatzeko Europako patentea duen enpresa, Baiona Iparralde merkataritza eta industria

de la laine pour traiter les importants volumes produits dans une logique de circuits courts, au bénéfice des éleveurs », précise Pierre-Michel Etcheverry.

Pour cela, Lanaland associe les compétences de plusieurs acteurs de part et d'autre de la frontière : Matcha Esnea, la coopérative ovine de Guipuzcoa, l'association de développement rural Urkome, le centre technologique

Neiker, l'entreprise Ecolder, la Chambre d'agriculture des Pyrénées-Atlantiques, l'UPPA et la CCI.

Plusieurs pistes explorées

Le projet s'articule autour de plusieurs volets : étudier le cycle de la laine sur le territoire, identifier les initiatives européennes et les synergies possibles, sensibiliser les éleveurs pour améliorer la qualité de la laine et enfin, accom-

paner les projets de valorisation. « Nous avons déjà identifié des pistes possibles, comme le paillage des cultures agricoles, l'amendement du sol, l'isolation, la composition de matériaux composites... L'idée est d'avoir plusieurs applications adaptées aux différentes qualités de la laine, pour que tout soit valorisé. » De quoi changer de regard sur le pelage des brebis manech.

ganbara, Pirinio Atlantikoko Nekazaritza Ganbera, UPPA (Paueko Unibertsitatea) birziklapenean eta ekonomia zirkularrean esperientzia duena.

Iraupena: 2020ko urtarrilaren 1etik 2022ko maiatzaren 31ra (29 hilabete).

Helburuak : Berrikuntza eta mugaz haraindiko lankidetzaren bidez, tokiko ardi artelearentzako erabilera berriak finkatzea, Hazle, ardi-ustiategiaren arduradun eta lurralde-eragileen sentiberatze eta prestakuntza, Lehengai honen balio erantsia handitzea, Ekologikoki ziurtatutako produktu berritzaileen 4 prototipo sortu. Aukerak eta merkaturatzeak irekitzea.

« Le bras armé de nos actions »

EURORÉGION Arola Urdangarin, nouvelle directrice de l'Eurorégion, apprécie la collaboration avec Bihartean

« Sud Ouest » À quand remonte la collaboration de l'Eurorégion avec Bihartean ?

Arola Urdangarin Depuis longtemps. On a commencé en 2015 avec un premier partenariat sur l'interclustering. On a financé cette première année en relation avec les Cluster transfrontaliers sur la compétitivité. On a toujours suivi Bihartean, on avait besoin d'un bras armé à nos actions publiques. Nous entretenons des relations solides, avec des focus sur les secteurs économiques clés de deux, puis trois territoires en s'appuyant sur les résultats de Compétitiv'Eko. On voit bien les relations économiques complémentaires que cela entraîne. Maintenant, nous mettons en place un partenariat public-privé : l'Eurorégion finance une partie et les entreprises le reste. C'est très pertinent pour construire dans cette dynamique.

Pouvez-vous nous donner un exemple ?

C'est le partenariat que nous mettons en place pour Compet'Plus, qui prolongera les actions de Compétitiv'Eko. Un partenaire quotidien, des acteurs de référence, et la volonté de travailler ensemble. On a besoin de Bihartean pour être dans l'écosystème économique.

Qu'est-ce que cela apporte pour l'emploi ?

On ne peut pas comparer la situation de notre Eurorégion avec les autres frontières de l'Europe pour des raisons qui ont marqué l'histoire du Pays basque français et espagnol. On a fait un diagnostic sur l'emploi et la stratégie transfrontalière à adopter. Tout ce qui fait bouger les relations économiques transfrontalières a des effets bénéfiques sur l'emploi. Les réflexes de passer la frontière se développent pour trouver un travail et le fait de mieux se connaître entre acteurs économiques favorise ces passerelles. Il faut que les salariés aient la vocation d'aller chercher un travail de l'autre côté. Et pour cela, faciliter les démarches administratives. Si l'on règle ces obstacles, on va continuer de développer les emplois transfrontaliers. **Recueilli par P.S.**

Interreg
POCTEFA

LANALAND

Contact :
Tel. +33 559 46 59 46
poctefa@bayonne.cci.fr

Projet cofinancé par le Fonds Européen de Développement Régional (FEDER)

Valoriser la laine de brebis

Créer de nouveaux débouchés industriel, agricole, textile, etc. à la laine de brebis locale orientés économie circulaire









Gaturi mise sur l'agro-tourisme

INITIATIVE Ce programme européen prévoit la création de routes agro-touristiques transfrontalières

Le Pays basque, le Béarn, l'Euskadi, la Navarre et la Rioja ont bien des points communs. L'un d'eux, et pas des moindres, est d'avoir un extraordinaire patrimoine naturel, culturel et gastronomique. Un atout que compte bien valoriser le programme Gaturi. Financé par le fonds européen Poctefa Interreg, il regroupe l'association d'hôtellerie et de tourisme de Navarre, Intia (centre de recherche technologique agroalimentaire de Navarre), le gouvernement de Rioja, l'agence de promotion touristique d'Euskadi Basque Tour, l'AaDT et les deux CCI de Pau Béarn et de Bayonne Pays basque.

Leur mission ? Développer cinq routes agro-touristiques transfrontalières avec pour chacun une offre étoffée de services (hébergement, restauration, visites de sites, expériences culinaires...). Avec pourquoi pas des propositions qui sortent des sentiers battus. « Bien sûr, il y a des routes évidentes, comme l'oénotourisme par exemple, mais nous veillons aussi à ne pas passer à côté d'idées originales ou moins connues », précise Corinne Cerveaux, manager du Cluster touristique Goazen, qui participe au projet.

Des actions jusqu'en 2022

Pour identifier ces cinq routes à fort potentiel, le programme prévoit plusieurs actions entre 2020 et 2022. Dans un premier temps, cartographier les produits de qualité (AOC, AOP, IGP) de chaque territoire et les entreprises positionnées sur l'agro-tourisme, faire con-



Des voies agro-touristiques doivent être créées par-delà les frontières. PHOTO ARCHIVES P. C.

naître les produits et entreprises aux autres territoires et identifier des complémentarités. « Gaturi capitalise sur l'expérience et les initiatives des quatre territoires pour co-construire une démarche commune de valorisation. Pour nous, au Pays basque, il y a un intérêt évident à donner une visibilité supplémentaire à des sites de visites ou des démarches de valorisation et de qualité », ajoute Corinne Cerveaux.

D'ici un an, une fois les routes déterminées, le programme s'attellera à faire la promotion de ces itinéraires gastro-touristiques à l'échelle européenne et internationale. Avec, en ligne de mire, une plateforme marketing commune et des supports de communication uniques en plusieurs langues (espagnol, anglais, français et basque) pour mettre en lumière ces nouvelles expériences touristiques transfrontalières.

E. L.

Agroelikadura ezagutu

Proiektu honek lurralde bakoitzean kalitatezko produktuetan eta landaturismo eskaintzetan oinarritutako 5 mugazgaindiko ibilbide agro-turistikokoak sortzea du helburu nagusia. Lurralde ezberdinetako agroelikadura eta turismoko konpainiekin gai amankomunak identifikatzea eta, ondoren, Interneten eta sare sozialetan nahiz Europako eta nazioarteko erakustazoka berezitueta partez hartuz sortu diren ibilbideen ikuspena seurgatzea du xede.

6 bazkide : Nafarroa, Asociación de Empresarios de Hostelería de Navarra, Intia, Errioxa, Errioxako Gobernua, Euskadi, Basquetour euskal turismo agentzia Pirinio Atlantikoak Baiona Iparralde merkataritza eta industria ganbara, Paue-Biarnoko merkataritza eta industria ganbara. Iraupena : 2020ko urtarrilaren 1etik 2022ko maiatzaren 31ra (29 hilabete).

Edukia : Lurralde bakoitzeko AOC - AOP - IGP sormarka dutenen produktuen baita agroturismo arloan lan egiten duten enpresen mapa sortzea. Produktuak eta enpresak beste lurraldeei (ostalariak - jatetxeak) ezagutaraztea - dastatzea eta erakustazokak antolatzea Beste lurraldeetako mozkin eta lantegien ezagutzea. Osagarritasunak identifikatzea. Mugazgaindiko 5 ibilbide agroturistikokoak sortzea Europa eta nazioarte mailako ikuspena lortzea.



Créer des liens entre le Pays basque, l'Euskadi et la Navarre : tel est l'objectif du programme européen Compet'Plus, afin de valoriser les savoir-faire et de dynamiser les territoires. ILLUSTRATION É. D.

L'innovation sans frontière

COMPET'PLUS Le nouveau programme prévoit la création de deux pôles transfrontaliers d'innovation dans des secteurs d'avenir

Créer des pôles d'innovation transfrontalière dans des secteurs stratégiques pour le Pays basque, l'Euskadi et la Navarre, telle est l'ambition du nouveau programme transfrontalier Compet'Plus, lancé le 24 janvier dernier. Un objectif qui n'est pas sans rappeler celui de Competitiv'Eko, autre programme transfrontalier européen financé par le Poctefa Interreg, qui s'est achevé fin 2019.

« L'expérience Competitiv'Eko nous a montrés qu'en rassemblant les trois territoires sur des secteurs clés, on obtient d'excellents résultats en termes de montée en compétences. Nous avons aujourd'hui trois Clusters actifs dans la fabrication additive, les big data, l'intelligence artificielle et la santé », souligne Beñat Jauregui, son chef de projet.

« Avec Compet'Plus, l'objectif est d'avoir deux nouveaux pôles transfrontaliers qui rassembleront, eux aussi, des entreprises, des centres technologiques, des laboratoires de recherche et des acteurs de la formation des trois territoires. »

Des thèmes d'avenir

Quatre thèmes d'avenir en lien avec l'industrie ont été retenus : la mobilité durable, les énergies renouvelables et les réseaux intelligents, l'agroalimentaire avec les circuits courts ou les signes de

PROIEKTU BERRITZAILEAK SUSTENGATU

Competitiv'eko egitasmoaren kari, mugazgaindiko 3 poloak sortu dira. Additiv valley - Innovmedica Alliance eta Big Datia : Lurralde bakoitzeko sektore estrategikoak oinarritat hartuta, mugazgaindiko balio kateak (mugazgaindiko poloak - mugazgaindiko klusterrak) sortu nahi dira, lurralde bakoitzeko enpresen, teknologiaren eta prestakuntza zentroen osagarritasunetan oinarrituz. Polo horietako parte-hartzaileekin, helburua da lehenik gure mugazgaindiko espazioko talde handien mobilizatzea, proiektu berritzaileak Cluster horietara zuzendu ditzaten (estaliak ez diren beharrei erantzuteko/proiektu deialdian erantzuteko) eta horrela negozio aukerak sortzea gure Start-upak

eta ETE-rentzat. Iraupena : 2020ko urtarrilaren 1etik 2022ko maiatzaren 31ra (29 hilabete).

Edukia : 3 lurraldeen arteko sektore-konbergentziak identifikatzea Aukeratutako 4 sektore : Mugikortasuna, Energia, Nekazaritza, Industri sortzaileak. 4 sektore horietatik 2 hautatu, Balio kateen osatzeko gai diren lantegiak, zentro teknologikoak, prestakuntza zentroak eta klusterrak identifikatu (puntako konpainiak, taldeak, ETE, start-upak). Lan taldeak antolatu, talde handiak ETE-kin lan egin dezaten eta proiektu berritzaileak garatzeko. Talde handietan/berrikuntza plataformetan identifikatutako negozio aukerei erantzutea.

qualité et, enfin, les industries créatives (design, serious games...).

« Nous allons nous intéresser aux flux économiques entre les régions afin d'identifier de potentielles synergies. Nous allons également interroger des acteurs de ces différents secteurs pour déterminer les priorités d'innovation dans les années à venir. L'idée est de réunir les acteurs qui peuvent, ensemble, répondre à des besoins non couverts ou à des ap-

pels à projets », détaille Beñat Jauregui. Ce travail d'investigation se concrétisera par l'organisation de Workshops courant 2020. En 2021, les actions de Compet'Plus se concentreront sur les deux filières retenues afin de créer et mettre en action les pôles transfrontaliers. Avec, en ligne de mire, de nouvelles opportunités d'affaires pour les entreprises et acteurs de la recherche engagés dans le projet.

Emmanuelle Lapeyre

Interreg
POCTEFA

COMPET'Plus

Contact :
Tel. +33 559 46 59 46
poctefa@bayonne.cci.fr

Projet cofinancé par le Fonds Européen de Développement Régional (FEDER)

**Energie - Mobilité
Agroalimentaire
Industries créatives**

Créer des opportunités transfrontalières par le regroupement d'entreprises, centres technologiques et centres de formation du Pays Basque - Euskadi - Navarre